



## FAAMATALAGA MO MĀTUA

# O le taofia lē tumau o se tamaitiiti aoga mai le aoga a le malo ma le aoga a le malo sa tumaoti muamua

Ua logo atu oe e le aoga e tusa ma le taofia lē tumau ai o lou alo. O loo saunia i le pepa faamatala ienei nisi o faamatalaga mo lou silafia. E lelei lou tagai i le tulafono faatonuina ma tulafono e uiga i le taofia lē tumau, faamalolo lē tumau, tuua ese aoga, e maua atu i le puleaoga.

Afai ua oo lou alo i se tulaga ua apoapoa'ia amioga e le aoga, o se tulaga e te faanoanoa po o lou ita ai i le aoga po o lou alo. Atonu e lē fesiligia lou lagolagoina o lou alo po o le ā lava, pe tuu atu i le aoga e fai le faasalaga ua tatau ai.

E tāua le tuu avanoa i itu uma e faamatala ai tulaga ua aliae mai ma taupule ma le aoga ma lou alo auala e toe foi ai lou alo i le aoga.

Ia To'a Lelei

Talanoa i lou alo i le mea ua tupu

Mafaufau lelei i amioga ua mafua ai le tulaga ua fetaia'i ma ia a o lei talanoa i le puleaoga

### Fesili masani

#### O le ā le taofia lē tumau?

O le taofia lē tumau o se faiga e aloaia ai le aveese mai o se tamaitiiti aoga mai le aoga e le puleaoga mo se vaitaimi lē tumau. E lē mafai ona silia ma le lima aso aoga i le kuata e taofia lē tumau ai po o le sefulu aso aoga i le tausaga atoa.

#### O ā mafuaaga o le taofia lē tumau ai?

Ua talitonu le puleaoga i mafuaaga e tatau ai ona faia lea tulaga e pei o le:

- » amio lē pulea o le tamaitiiti aoga (amioga matautia) ma o se faataitaiga leaga tele lava i isi tamaiti aoga o le aoga (**Section 80(1)(a) o le Education and Training Act 2020**), po o le
- » faifai pea o le lē usitai ma o se faataitaiga leaga tele lava i isi tamaiti aoga o le aoga (**Section 80(1)(a) o le Education and Training Act 2020**), po o le
- » talu ai amioga na faaalia e le tamaitiiti aoga, e ono matuai lamatia ai le tamaitiiti aoga lava lea, po o isi tamaiti aoga o le aoga, pe afai e lē taofia lē tumau (Section 80 (1)(b) o le Education and Training Act 2020).

#### E mafai ona taofia lē tumau se tamaitiiti aoga mo le lē usitaia o se tulafono a le aoga?

E lē mafai e le puleaoga na taofia lē tumau se tamaitiiti aoga ona ua lē usitaia se tulafono a le aoga po o le faaali o amioga lē tatau ai. E tatau i le puleaoga ona iloilo tulaga taitasi ma ua faamalieina o se tulaga ua agatonu ai na taofia lē tumau se tamaitiiti aoga.

E tatau i le puleaoga ona sa'o lelei lana faaiuga ua fai.

#### Afai ua taofia lē tumau la'u tama, o le ā le isi mea o le a tupu?

1. E mafai ona toe foi lou alo i le aoga i le aso o ta'uia i le tusi na tusia e le puleaoga (**Section 80(3) o le Education and Training Act 2020**).
2. E mafai ona e talosagaina pe talosagaina e lou alo se feiloiga ma le puleaoga (po o le talosagaina foi e le puleaoga tou te feiloai) e faatalanoa tulaga ua taofia lē tumau ai. E leai se afaina o le lua o faatasi ma se isi i le tou feiloiga ma le puleaoga.
3. E ono iai tulaga e tatau ai ona auai lou alo i le aoga i se polokalame faufautua i le vaitaimi ua taofia lē tumau ai (**Section 80(3) o le Education and Training Act 2020**).
4. E ono mafai ona auai lou alo i le aoga i le vaitaimi o taofia lē tumau ai mo nisi o meafai po o vasega faapitoa, pe afai o se tulaga lea na e faatalosagaina ma o se mafuaaga ua manatu ai le puleaoga e tatau ai ona auai i le aoga mo le vaitaimi lea (**Section 80(3) o le Education and Training Act 2020**).
5. E mafai ona e talosaga i le aoga po o le Matagaluega o Aoga mo se kopi o le Education (Stand-down, Suspension, Exclusion and Expulsion) Rules 1999. E maua tulafono i le upegatafailagi a le Matagaluega [www.minedu.govt.nz/goto/sdrsrules](http://www.minedu.govt.nz/goto/sdrsrules). O loo aofia i tulafono nei faamatalaga auilili i le taofia lē tumau ma le faamalolo lē tumau (tagai i le itulau i tua e maua ai numera telefoni a le Matagaluega).

*E lē o se soligatulafono le taofia lē tumau ma e lē faamauina i faamaumauga a le Ofisa o Leoleo.*

*E lē moomia le suaia o le aoga a lou alo pe a faapea ua taofia lē tumau.*

## Afai se tou feiloaiga i tulaga ua taofia lē tumau ai, fesili i le puleaoga i tulaga nei:

- » o le mea na tupu e tusa ma lou iloa i ai, ma e faamata na ia talanoa i lou alo e tusa ma atugaluga ma manatu o lou alo
- » na faapefea ona ia fesoasoani i lou alo ia malamalama i taunuuga o amioga ua ia faia ma iloa ai lona sese
- » o le faagasologa e faafoeina ai amioga ma auala e mafai ona e lagolagoina ai lou alo
- » pe faamata o le mea na tupu e fesoottai i se faafitauli e sili atu na telē
- » o isi lagolagosua ma taitaiga o loo maua
- » auala e toe foi atu ai lou alo i le aoga e aunoa ma nisi faaletonu.

**Manatua:** E mafai e aoga ona fesoottai oe i isi matagaluega talafeagai ma fautua isi auala mo se faufautua ma lagolagosua.

O le tele o aoga e saunia se fuafuaga mo le toe foi atu o tamaiti aoga i le aoga e tusa ma tulaga ua masani ai. E mafai ona e fesoasoani i faiga nei:

- » galulue faatasi ma le aoga
- » talaina se fuafuaga fai faatasi
- » vaai po o aogā le fuafuaga
- » fai ma fesoottai i le aoga e faatalanoa tulaga ua oo i ai.

## O fea e te maua ai taitaiga ma fautuaga?

### Student Rights Service

This service is run by Wellington Community Law Centre (wclc)

**PO Box** 24005, Wellington 6142

**Tel:** 04 499 2928

**Imeli:** [info@wclc.org.nz](mailto:info@wclc.org.nz)

**Tafailagi:** [www.wclc.org.nz/our-services/the-student-rights-service/](http://www.wclc.org.nz/our-services/the-student-rights-service/)

### Address:

Level 2, 15 Dixon St  
Wellington

Te Awa Kairangi  
Level 2, 59 Queens Drive  
Hutt Valley

### YouthLaw Aotearoa (nationwide)

**Tel:** 0800 884 529

**Imeli:** [nzyouthlaw@gmail.com](mailto:nzyouthlaw@gmail.com)

**Tafailagi:** [www.youthlaw.co.nz](http://www.youthlaw.co.nz)

### Commissioner for Children

**PO Box** 5610, Wellington 6145

**Tel:** 0800 2244 53

**Imeli:** [advice@occ.org.nz](mailto:advice@occ.org.nz)

**Tafailagi:** [www.occ.org.nz](http://www.occ.org.nz)

### Community Law Centres

Tafailagi: [www.communitylaw.org.nz](http://www.communitylaw.org.nz)

### Citizens Advice Bureau

**Tel:** 0800 367 222

**Tafailagi:** [www.cab.org.nz](http://www.cab.org.nz)

Manatua isi tagata e iloa lou alo e mafai ona fai ma ona sui, e pei o se faiaoga o se autaalo, o se faiaoga lagolago po o se faufautua.

**Faamolemole ia manatua:** e sili ai lou aua e te talosaga i se sui o le aufaigaluega o le aoga po o se sui o le komiti faatonu o le aoga, ailoga e mafai ona avea ma sui o lou alo.

## MATAGALUEGA O AOGA

[www.education.govt.nz](http://www.education.govt.nz)

Tai Tokerau	<b>Tel:</b> 09 436 8900	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.whangarei@education.govt.nz">enquiries.whangarei@education.govt.nz</a>
Aukilani	<b>Tel:</b> 09 632 9400	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.auckland@education.govt.nz">enquiries.auckland@education.govt.nz</a>
Waikato	<b>Tel:</b> 07 850 8880	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.hamilton@education.govt.nz">enquiries.hamilton@education.govt.nz</a>
Bay of Plenty/Waiariki	<b>Tel:</b> 07 349 7399	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.BoP-Waiariki@education.govt.nz">enquiries.BoP-Waiariki@education.govt.nz</a>
Hawke's Bay/Tairāwhiti	<b>Tel:</b> 06 833 6730	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.napier@education.govt.nz">enquiries.napier@education.govt.nz</a>
Taranaki, Whanganui, Manawatu	<b>Tel:</b> 06 349 6300	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.wanganui@education.govt.nz">enquiries.wanganui@education.govt.nz</a>
Ueligitone	<b>Tel:</b> 04 463 8699	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.lowerhutt@education.govt.nz">enquiries.lowerhutt@education.govt.nz</a>
Nelson, Marlborough, West Coast area	<b>Tel:</b> 03 546 3470	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.nelson@education.govt.nz">enquiries.nelson@education.govt.nz</a>
Canterbury	<b>Tel:</b> 03 378 7300	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.christchurch@education.govt.nz">enquiries.christchurch@education.govt.nz</a>
Otago/Southland	<b>Tel:</b> 03 471 5200	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.dunedin@education.govt.nz">enquiries.dunedin@education.govt.nz</a>

## E mafai foi ona e faafesootai le:

### Human Rights Commission

**Infoline:** 0800 496 877

**Imeli:** [infoline@hrc.co.nz](mailto:infoline@hrc.co.nz)

**Text:** 0210 236 4253

**Tafailagi:** [www.hrc.co.nz](http://www.hrc.co.nz)

### Office of the Ombudsman

**PO Box** 10152, Wellington 6143

**New Zealand-wide answer phone**

**Tel:** 0800 802 602

### Faaseā

**Imeli:** [info@ombudsmen.parliament.nz](mailto:info@ombudsmen.parliament.nz)

**Tafailagi:** [www.ombudsmen.parliament.nz](http://www.ombudsmen.parliament.nz)